

**DA**



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 24.11.1999

KOM(1999) 563 endelig

1997/0193 (COD)

Ændret forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**OM INDBYRDES TILNÆRMELSE AF  
MEDLEMSSTATERNES LOVGIVNING OM BÅDTRANSPORT AF  
FARLIGT GODS PÅ INDRE VANDVEJE**

**(EØS-relevant tekst)**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

## **BEGRUNDELSE**

Den 16. juli 1997 forelagde Kommissionen Rådet et forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bådtransport af farligt gods på indre vandveje (KOM(97) 367 endelig udg. - SYN 97/0193) <sup>1</sup>. Den 25. marts 1998<sup>2</sup> afgav Det Økonomiske og Sociale Udvalg positiv udtalelse.

Den 18. december 1998<sup>3</sup> afgav Europa-Parlamentet udtalelse efter førstebehandling.

Kommissionen accepterer, med visse redaktionelle ændringer, ændringsforslag 1, 4, 5, og 6, af følgende grunde:

- ændringsforslag 1, fordi den nye begrundelse fuldstændigt afspejler Kommissionens nuværende holdning til spørgsmålet
- ændringsforslag 4 og 5, fordi de indfører en henvisning til den nye ADN-aftale, selv om Kommissionen mener, at henvisningen bør indføres under definitionen af ADN og i stedet for definitionen af ADNR
- ændringsforslag 6, fordi forslaget gør sikkerhedsklausulen mere effektiv.

Kommissionen har ikke kunnet acceptere ændringsforslag 2, 3, 7 og 8 fordi en midlertidig løsning baseret på ADNR ikke er nødvendig og anvendelsen af den fremtidige ADN-aftale kan behandles i det foreliggende forslag.

---

<sup>1</sup> EFT C 267 af 3.9.1997, s. 96.  
<sup>2</sup> EFT C 157 af 25.5.1998, s. 15.  
<sup>3</sup> EFT ...

Ændret forslag til

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

### OM INDBYRDES TILNÆRMELSE AF MEDLEMSSTATERNES LOVGIVNING OM BÅDTRANSPORT AF FARLIGT GODS PÅ INDRE VANDVEJE

(EØS-relevant tekst)

Kommissionens forslag i dokumentet KOM(97) 367 endelig udg. – SYN 97/0193 ændres som følger:

**EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET** FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel ~~75~~ **71**, stk. 1, litra c

under henvisning til Kommissionens forslag<sup>1</sup>

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>2</sup>

**under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget<sup>3</sup>**

~~i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 189 C og i samarbejde med Europa-Parlamentet, og~~

**i overensstemmelse med proceduren i EF-traktatens artikel 251<sup>4</sup> og ud fra følgende betragtninger:**

- (1) I de senere år har der været en kraftig vækst i bådtransport af farligt gods på indre vandveje, hvorfor også ulykkesrisikoen er steget; der må derfor træffes forholdsregler for at sikre, at denne form for transport udføres på de sikkerhedsmæssigt bedst mulige betingelser;
- (2) ~~rekommendationen~~ **overenskomst** om international transport af farligt gods ad indre vandveje (ADN) fastlægger ensartede regler for sikker international bådtransport af farligt gods på indre vandveje på linje med overenskomsten om transport af farlige stoffer på Rhinen (ADNR); sådanne regler bør derfor

---

<sup>1</sup> EFT C 267 af 3.9.1997, s. 96

<sup>2</sup> EFT C 157 af 25.5.1998, s. 15.

<sup>3</sup> EFT ...

<sup>4</sup> EFT C 98 af 9.4.1999, s. 486.

også gælde for national trafik, så vilkårene for bådtransport af farligt gods på indre vandveje harmoniseres over hele EF;

- (3) dette direktiv sigter mod at bringe nationale og internationale regler på linje med hinanden, således som det med Rådets direktiv 94/55/EF<sup>5</sup> og 96/49/EF<sup>6</sup> er sket for vej- og banetransport af farligt gods; denne yderligere harmoniseringsforanstaltning kan forbedre transportsikkerheden, harmonisere konkurrencevilkårene og lette transportoperationerne; med dette direktiv imødekommes endvidere Rådets begæring vedrørende uddannelseskrav til besætninger på indlandsfartøjer, der transporterer farligt gods;
- (4) indførelsen af fællesskabsdækkende forskrifter for transport af farligt gods på indre vandveje i EU gennem anvendelse af den hidtidige ADN-rekommandation som harmoniseringsgrundlag udgør ikke en tilfredsstillende løsning og rejser desuden tvivl om den eksisterende harmonisering af lovgivningen; et sammenhængende og i praksis anvendeligt EU-regelsæt for transport af farligt gods på indre vandveje, hvis sikkerhedsstandarder i de tekniske bilag så vidt muligt er tilpasset standarderne i den gældende ADNR-konvention, kan kun tilvejebringes på grundlag af en ny ADN-aftale med retslig status, og hvis vedhæftede sikkerhedsstandarder ligger så tæt op ad standarderne i den eksisterende ADNR-aftale som muligt;**
- (5) der må under overholdelse af nærhedsprincippet foretages en indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne herom for at sikre et højt sikkerhedsniveau for nationale og internationale transporter, for at fjerne konkurrenceforvridninger ved at lette den frie bevægelighed for varer og tjenester i hele EF og for at sikre overensstemmelse med andre EF-forskrifter;
- (6) dette direktiv indskrænker ikke Fællesskabets og medlemsstaternes forpligtelse til at tilstræbe en fremtidig harmonisering af systemerne for klassificering af farlige stoffer i overensstemmelse med de mål, som blev opstillet i Agenda 21, kapitel 19, på FN's miljø- og udviklingskonference i Rio de Janeiro, juni 1992;
- (7) der findes ikke for tiden EF-forskrifter om sikkerhedsmæssigt forsvarlig vandvejstransport af biologiske agenter og genetisk modificerede organismer, for hvilke der i øvrigt findes regler i direktiv 90/219/EØF<sup>7</sup>, 90/220/EØF<sup>8</sup> og 90/676/EØF;<sup>9</sup>
- (8) dette direktiv indskrænker ikke anvendelsen af andre EF-forskrifter vedrørende beskyttelse af arbejdstagere og miljøbeskyttelse;

---

<sup>5</sup> EFT L 319 af 12.12.1994, s. 7. Direktivet er ændret ved Kommissionens direktiv 96/86/EF (EFT L 335 af 24.12.1996, s. 43).

<sup>6</sup> EFT L 235 af 17.9.1996, s. 25. Direktivet er ændret ved Kommissionens direktiv 96/87/EF (EFT L 335 af 24.12.1996, s. 45).

<sup>7</sup> EFT L 117 af 8.5.1990, s. 1.

<sup>8</sup> EFT L 117 af 8.5.1990, s. 15.

<sup>9</sup> EFT L 374 af 31.12.1990, s. 1.

- (9) medlemsstaterne kan fortsat regulere enhver transport af farligt gods ad indre vandveje, som ikke er omfattet af dette direktiv;
- (10) hver medlemsstat skal fortsat kunne regulere eller forbyde national vandvejstransport af farligt gods, men kun af grunde der ikke har med sikkerheden at gøre;
- (11) af hensyn til den lokale karakter af færgefart og de mange forskellige færgetyper bør medlemsstaterne kunne fravige de tekniske bilag til dette direktiv, hvor der er tale om færgefart, som kun krydser en indre vandvej eller et havneområde;
- (12) der må ikke lægges hindringer i vejen for anvendelsen af teknologiske nyudviklinger; derfor bør der kunne gives midlertidige dispensationer med dette formål;
- (13) transport af farligt gods ad indre vandveje til eller fra et tredjeland tillades, hvis den udføres i overensstemmelse med kravene i ADN;
- (14) der skal være mulighed for hurtigt at tilpasse bilagene til dette direktiv til den tekniske udvikling, især når der indføres nye bestemmelser i ADN; denne opgave bør påhvile det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 9 i direktiv 94/55/EF -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## **KAPITEL I ANVENDELSESOMRÅDE, DEFINITIONER OG GENERELLE BESTEMMELSER**

### *Artikel 1*

1. Dette direktiv gælder for bådtransport af farligt gods på indre vandveje i eller mellem medlemsstaterne.
2. Transport af farligt gods med fartøjer, der drives på sejlbare vandveje, som ikke ved indre vandveje er forbundet med andre medlemsstaters vandveje, kan medlemsstaterne fritage fra anvendelsen af dette direktiv i dets helhed eller dele af det.
3. Dette direktiv finder ikke anvendelse på transport af farligt gods på indre vandveje med fartøjer, der tilhører de væbnede styrker eller anvendes på deres ansvar.
4. Søgående fartøjer, der drives på de i stk. 1 nævnte indre vandveje i EF, skal opfylde konstruktionsspecifikationerne i dette direktivs ~~bilag B.1~~ **bilag 1**, randnumrene 120 100 til 120 295.

5. Direktivet indskrænker imidlertid ikke en medlemsstats ret til under behørig hensyntagen til EF-retten at opretholde særlige sikkerhedskrav til national eller international bådtransport af farligt gods, hvis direktivets bilag ikke omfatter det pågældende område; dette gælder bl.a. ~~følgende:~~

~~a) forskrifter om transportsikkerhedsmyndigheder, herunder søpolitiet~~

~~b) forskrifter om inspektion af fartøjer, der transporterer farligt gods, og om gennemførelsen af sådanne inspektioner~~

~~c) forskrifter om skibsinspektionsmyndigheder og klassificeringsselskaber.~~

~~Nationale bestemmelser på de af litra b) og c) omfattede områder må ikke udvides. De pågældende bestemmelser skal ophæves, hvis tilsvarende bestemmelser gøres obligatoriske efter EF-retten.~~

### **forskrifter for transportsikkerhedsmyndigheder, herunder søpolitiet**

#### *Artikel 2*

I dette direktiv forstås ved:

- »ADN«: de ~~tekniske~~ bilag til den ~~rekommendation~~ **europæiske aftale** om international transport af farligt gods ad indre vandveje, ~~som er vedtaget i Genève og som i sin version af 1. januar 1997 er vedføjet som bilag til dette direktiv~~

- »ADNR«: overenskomsten om transport af farlige stoffer på Rhinen ~~som den gælder den 1. januar 1997,~~

- »farligt gods«: stoffer og varer, som det er forbudt at transportere, eller som kun må transporteres på særlige betingelser i henhold til dette direktivs bilag,

- »transport«: al virksomhed, der indgår i transport af farligt gods med fartøjer på indre vandveje, udført mellem medlemsstaterne eller på en medlemsstats indre vandveje, herunder lastning, losning og omladning til eller fra en anden transportform samt alle nødvendige stop under transporten, og som er omfattet af dette direktivs bilag, uden at medlemsstaternes bestemmelser om ansvar i forbindelse med denne virksomhed herved indskrænkes,

- »færgefart«: transport som udelukkende sker for at krydse en indre vandvej eller et havneområde.

#### *Artikel 3*

1. Farligt gods, som det er forbudt at transportere i henhold til dette direktivs bilag, må ikke transporteres med fartøjer på indre vandveje på en medlemsstats område, jf. dog artikel 6.

2. Hvor dette direktiv ikke foreskriver andet, og uden indskrænkning af reglerne om markedsadgang for virksomheder, der driver transport på indre vandveje, eller af

reglerne for godstransport med fartøjer på indre vandveje, tillades bådtransport af farligt gods på indre vandveje, hvis betingelserne i følgende **bilag 1** overholdes:

- bestemmelser om farlige stoffer og varer (~~bilag A~~)
- bestemmelser om transport af farligt gods i pakker eller som styrtgods (~~bilag B.1~~)
- bestemmelser om transport af farligt gods i tanke (~~bilag B.2~~).

#### Artikel 4

1. Til fartøjer, der transporterer farligt gods på de i artikel 1, stk. 1, nævnte vandveje, udstedes et EF-certifikat efter fremgangsmåden i ~~bilag B.1~~ **bilag 1, randnummer 10 282 og bilag B.2 210 282**. Et EF-certifikat, der er udstedt af den kompetente myndighed i en medlemsstat, attesterer, at fartøjet er inspiceret, og at det er konstrueret og udstyret i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i ~~bilag A, B.1 og B.2~~ **bilag 1 og 2**. Certifikatet skal medføres om bord på fartøjet.
2. Alle fartøjer, der medfører et certifikat udstedt i overensstemmelse med overenskomsten om transport af farlige stoffer på Rhinen (ADNR), som den er gældende fra den 1. januar 1997, må uanset stk. 1 transportere farligt gods på hele EF's område på de betingelser, der er fastsat i certifikatet.
3. Hver medlemsstat udarbejder en fortegnelse over organisationer, der er bemyndiget til at udføre inspektioner i overensstemmelse med ~~bilag B.1~~ **bilag 1, randnummer 10 282 og bilag B.2 210 282**; den fremsender denne fortegnelse til Kommissionen og de andre medlemsstater. Bilag ~~€ 2~~ **2** indeholder fortegnelsen over anerkendte klassificeringsselskaber.
4. Et certifikat, der er udstedt af den kompetente myndighed i en medlemsstat i medfør af stk. 1, anerkendes af alle andre medlemsstater.

## KAPITEL II AFVIGELSER, BEGRÆNSNINGER OG UNDTAGELSER

#### Artikel 5

1. Uden at andre EF-forskrifter derved indskrænkes, bevarer hver medlemsstat retten til at regulere eller forbyde transport af visse farlige stoffer på indre vandveje på dets område, men kun hvis der ligger andre hensyn til grund herfor end sikkerheden under transport, især statssikkerhedsmæssige eller miljøbeskyttelsesmæssige hensyn.
2. Medlemsstaterne kan tillade, at fartøjer, der medfører et certifikat, som er udstedt i henhold til den pågældende medlemsstats nationale retsforordninger, og som er gyldigt til transport af farligt gods, benyttes på medlemsstatens eget område, indtil certifikatets gyldighedsperiode udløber.



3. Hvis der indtræffer en ulykke eller en hændelse og en medlemsstat finder, at de gældende sikkerhedsbestemmelser har været utilstrækkelige til at begrænse risikoen i forbindelse med transporten, og hvis der er behov for hurtig handling, **træffer den pågældende medlemsstat øjeblikkelig enhver nødvendig forholdsregel og underretter straks Kommissionen; i alle andre tilfælde** meddeler den pågældende medlemsstat allerede i planlægningsfasen Kommissionen, hvilke skridt den påtænker at tage. Efter fremgangsmåden i artikel 9 afgør Kommissionen, om det bør godkendes, at de pågældende foranstaltninger gennemføres, og hvor længe de skal gælde. Kommissionen kan ændre direktivets bilag efter fremgangsmåden i artikel 9.
4. Medlemsstaterne kan opretholde alle nationale bestemmelser, der den 31. december 1998 gælder for transport og emballering af stoffer, der indeholder dioxiner eller furaner, indtil tilsvarende bestemmelser er indføjet i bilagene til dette direktiv. De nationale bestemmelser må dog ikke udvides eller gøres strengere. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om bestemmelserne, og Kommissionen informerer de øvrige medlemsstater.
5. Om færgefart kan medlemsstaterne med gyldighed for deres eget område vedtage nationale bestemmelser, som afviger fra bilagene til dette direktiv. Afvigelserne skal anføres på færgens tekniske certifikat.

#### *Artikel 6*

1. Bådtransport på indre vandveje af farligt gods, der er klassificeret, emballeret og mærket i overensstemmelse med internationale krav til sø- eller landtransport, kan medlemsstaterne tillade på deres eget område, hvis transporten også omfatter en strækning til lands eller til søs.
2. De i bilagene til dette direktiv indeholdte bestemmelser om, hvilke sprog der skal benyttes i den relevante mærkning eller dokumentation gælder ikke for transport, der udelukkende finder sted på indre vandveje på en enkelt medlemsstats område. En medlemsstat kan tillade, at der ved transport, som udelukkende finder sted på indre vandveje på dens område, benyttes andre sprog end dem, der er anført i bilagene.
3. Efter at have rådført sig med Kommissionen kan en medlemsstat på sit eget område i enkelttilfælde tillade transport af farligt gods eller transport, som bilagene forbyder, eller transport, der udføres på andre vilkår end fastlagt i bilagene, hvis de nationale sikkerhedskrav overholdes og kontrolleres strengt på klart specificerede betingelser.

#### *Artikel 7*

1. Uden indskrænkning af nationale bestemmelser eller EF-bestemmelser om markedsadgang tillades bådtransport af farligt gods på indre vandveje mellem EF's område og tredjelande, hvis den opfylder kravene i dette direktivs bilag. Hvor EF har indgået aftaler med tredjelande om transport af farligt gods, finder disse aftaler dog anvendelse.

2. Medlemsstaterne giver afkald på krav om særlig skibsinspektion af fartøjer, der er indregistreret i tredjelande, hvis et anerkendt klassificeringselskab efter reglerne i bilag ~~2~~ har udstedt et certifikat, hvoraf det fremgår, at fartøjet opfylder de relevante bestemmelser i ~~bilag A, B.1 og B.2~~ bilag 1.

### KAPITEL III AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### *Artikel 8*

Med henblik på tilpasning af bilagene til den videnskabelige og tekniske udvikling på det område, som dette direktiv omfatter, især for at tage hensyn til ændringer af de tilsvarende bestemmelser i ADN, og hvad angår bilag 1 for at tage hensyn til ændringer af de tilsvarende bestemmelser i ADN, vedtages ændringer af dette direktiv efter fremgangsmåden i artikel 9.

#### *Artikel 9*

1. Kommissionen bistås af Udvalget for Transport af Farligt Gods, som er nedsat i medfør af artikel 9 i direktiv 94/55/EF<sup>10</sup>, i det følgende benævnt »udvalget«.
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.
3. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
4. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

#### *Artikel 10*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1999. De underretter straks Kommissionen herom. De anvender disse love og administrative bestemmelser fra den 1. januar 1999.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

---

<sup>10</sup> EFT L 319 af 12.12.1994.

3. Medlemsstaterne fastlægger et sanktionssystem, som skal gælde ved overtrædelse af de forskrifter, de har vedtaget i medfør af dette direktiv, og tager skridt til at sikre, at sanktionerne anvendes. De således vedtagne sanktioner skal være effektive og forholdsmæssige og virke afskrækkende. Medlemsstaterne underretter senest på den i stk. 1 nævnte dato Kommissionen om de relevante bestemmelser og hurtigst muligt om efterfølgende ændringer.

#### *Artikel 11*

Dette direktiv træder i kraft på den tyvende dag, efter at det er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### *Artikel 12*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

**På Europa-Parlamentets vegne**  
**Formand**

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## ~~Bilag A~~ **BILAG**

~~Bilaget indeholder randnummer 0 001 til 6 9999 i bilag A til rekommandationen om international transport af farligt gods ad indre vandveje (ADN), således som den er i kraft den 1. Januar 1997, idet udtrykket "medlemsstat" indsættes i stedet for "kontraherende part".~~ **Bilagene indeholder bilag 1, 2, 3, og 4 til den europæiske aftale om international transport af farligt gods ad indre vandveje, idet udtrykket "medlemsstat" indsættes i stedet for "de kontraherende parter".**

NB :Alle EF's officielle sprogversioner vil blive offentliggjort, så snart den konsoliderede tekst foreligger på alle sprog.

## ~~Bilag B.1 og B.2~~

~~Bilagene indeholder randnummer 10 000 til 331 999 i bilag B.1 og B.2 til rekommandationen om international transport af farligt gods ad indre vandveje (ADN), således som den er i kraft den 1. Januar 1997, idet udtrykket "medlemsstat" indsættes i stedet for "kontraherende part".~~

~~NB :Alle EF's officielle sprogversioner vil blive offentliggjort, så snart den konsoliderede tekst foreligger på alle sprog.~~

## ~~Bilag C~~

~~Liste over anerkendte klassificeringselskaber:~~

- ~~1. Germanischer Lloyd~~
- ~~2. Bureau Veritas~~
- ~~3. Lloyd's Register of Shipping~~